

## МОНОЛОГЪ

### ИЗЪ ГАМЛЕТА ШЕКСПИРОВА, СЪ ВОЛЬТЕРОВА ПЕРЕВОДА.

**Источник:** Монолог из Гамлета с Вольтерова перевода. -- В кн.: Нелединский-Мелецкий Ю. Стихотворения. СПб., 1876, с. 143-144.

[OCR Бычков М.Н.](#)

<http://az.lib.ru>

Рѣшиться надлежить, въ минуту мнѣ сію,  
Смерть жизни предпочесть -- ничтожность бытію. --  
Молю! -- Коль боги есть... отважность просвѣтите!  
Подъ тяжестью обидъ старѣться ль мнѣ велите?  
Сносить ли бѣдствія, иль жало рока стерть?  
Что я?... Кто мнѣ претить?... И что такое смерть?  
Въ ней скорбей всѣхъ конецъ, пристанище срѣтаемъ;  
По долгихъ подвигахъ въ ней тихій сонъ вкушаемъ.  
Заснемъ и все умереть. -- Но есть ли сладость сна  
Ужаснымъ бдѣніемъ окончиться должна!...  
Вѣщаютъ: -- намъ грозятъ, по жизни скоротечной,  
Низверженными быть во бездну муки вѣчной. --  
О смерть, противный часъ! -- О вѣчность, общій страхъ!  
Лишь молвимъ о тебѣ, -- и стынетъ кровь въ сердцахъ!  
Ктобъ снесъ, не зная тебя, сердечны въ жизни раны?  
Ктобъ лицемѣрства сталъ благословлять обманы?  
Безстыдныя жены развратамъ угождать;  
Вельможамъ, къ ихъ ногамъ повергшиися, ласкать;  
И удрученныя души являть страданья,  
Друзьямъ безчувственнымъ не внемлющимъ стенанья?  
О! сколь сладка бы смерть намъ въ крайности такой!  
Но совѣсть вопіетъ. -- Она гласитъ намъ: -- стой!  
Она полезное убійство запрещаетъ,  
И вѣрой, духъ геройскъ, въ духъ рабскій превращаетъ.